



CIDADE DE HAMAMATSU

Boletim Informativo da prefeitura de

# HAMAMATSU

Julho /2025-No.323 Português

7月号 ポルトガル語版



Boletim informativo  
de HAMAMATSU  
Julho /2025

Utilizar o código QR para acessar o site do Boletim Informativo de Hamamatsu.

\*O "código QR" é marca registrada da "Denso Wave Inc."

População de Hamamatsu: 780.408  
População de brasileiros: 9.466  
(Dados de 01.06.2025) Hamamatsu

Este boletim é a tradução parcial do informativo em japonês "Koho Hamamatsu". Todos os telefones para informações são para atendimento em japonês.

## Koho Plus Hamamatsu

Site com sistema de tradução automática do [Boletim Informativo da Prefeitura de Hamamatsu] para cerca de 100 idiomas e japonês simplificado.



## CANAL HAMAMATSU

Site oficial da prefeitura de Hamamatsu com informações sobre o cotidiano, etc. em 6 idiomas e japonês simplificado.



## ◆ ◆ ◆ INFORMAÇÕES (お知らせ) ◆ ◆ ◆

### Alteração do Certificado de Qualificação do Seguro Nacional de Saúde, etc. a partir de agosto

< 8月から国民健康保険資格確認書などが変わります >

| Certificado de Qualificação do Seguro Nacional de Saúde      |                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Cartão <i>My Number</i> <u>vinculado</u> ao seguro saúde     | Notificação de Elegibilidade → Papel comum em tamanho A4                          |
| Cartão <i>My Number</i> <u>não vinculado</u> ao seguro saúde | Certificado de Qualificação → Tipo cartão<br>Lilás claro → [Novo] cor verde-oliva |
| Quando e como será enviado                                   | Até o final de julho, pelo correio ao chefe da família                            |

Como o cartão de seguro saúde não é mais emitido, a pessoa que não vinculou o seguro saúde ao cartão *My Number* receberá o "cartão do Certificado de Qualificação", e a pessoa que vinculou receberá a "Notificação de Elegibilidade".

Porém, não será emitido para o beneficiário com menos de 70 anos de idade que já tenha recebido e não alterou os dados da Notificação.

※ O Cartão *My Number* vinculado ao seguro saúde também é chamado de **Myna Hokenshō**.

Referente ao Certificado de Aplicação do Valor Limite do Seguro Nacional de Saúde

#### ➡ Beneficiário com menos de 70 anos

Para continuar utilizando é necessário renovar. Consultar o setor do *Kokumin Hoken* (se renovar até final de agosto, o certificado emitido será válido a partir de 01/agosto).

#### ➡ Beneficiário com 70 até 74 anos de idade

Caso se enquadre no item ① ou ②, o novo certificado será enviado pelo correio até o final de julho.

Se não receber até 31/julho, entre em contato com o setor do *Kokumin Hoken*.

① Beneficiário cuja família possui membro na faixa etária de 70 a 74 anos, inscrito Seguro Nacional de Saúde e com renda tributável a partir de ¥1,45 milhão e menos ¥6,90 milhões.

② Beneficiário em que todos os membros familiares são isentos do imposto residencial.



Cartão do Seguro Nacional de Saúde:



Certificado de Aplicação do Valor Limite do Seguro Nacional de Saúde:

Site da prefeitura ▶

国保 資格確認書等 (Kokuho Shikakukakuninshotō)

Buscar

Divisão de Seguro Nacional de Saúde e Pensão (Kokuho Nenkin-ka) ☎457-2887

A partir de agosto: Alteração do Certificado de Qualificação para Assistência médica ao idoso  
< 8月から後期高齢者医療資格確認書などが変わります >

| Certificado de Qualificação para Assistência médica ao idoso |                                                           |
|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Cor                                                          | De cor verde mudará para cor laranja (nova)               |
| Quando                                                       | No mês de julho será enviado pelo correio ao beneficiário |
| Validade                                                     | Até dia 31/julho/2026                                     |

O Certificado de Qualificação para Assistência médica ao idoso (substitui o antigo cartão de seguro saúde) será enviado independente do cartão My Number estar ou não vinculado ao Seguro Saúde.

[Certificado de aplicação de valor limite/redução de encargo padrão]

No dia 2/dezembro/2024 este Certificado de aplicação foi abolido. Agora, está junto com o certificado de qualificação.

Site da prefeitura ▶ 後期高齢 病院等 (Kōki Kōrei Byōin nado)

Buscar



| Informações                                                                                  |           |                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------|
| Escritório de Bem-estar Chuo<br>Divisão de Seguro de Saúde e Pensão                          | ☎457-2216 | Subprefeitura Chuo - Seguro Nacional de Saúde              |
|                                                                                              | ☎457-2053 | Subprefeitura Chuo - Seguro de assistência médica ao idoso |
|                                                                                              | ☎424-0183 | Centro Administrativo Higashi                              |
|                                                                                              | ☎597-1166 | Centro Administrativo Nishi                                |
|                                                                                              | ☎425-1582 | Centro Administrativo Minami                               |
| Escritório de Bem-estar Social Hamana<br>Divisão de Seguro de Saúde e Assistência aos Idosos | ☎585-1125 | Subprefeitura Hamana                                       |
|                                                                                              | ☎523-2864 | Centro Administrativo Kita                                 |
| Escritório de Bem-estar Social Tenryu<br>Divisão de Seguro de Saúde e Assistência aos Idosos | ☎922-0021 | Subprefeitura Tenryu                                       |

Divisão de Seguro Nacional de Saúde e Pensão (Kokuho Nenkin-ka) ☎457-2889

Confirmação do Benefício Complementar da Redução de Valor fixo do Imposto  
(Envio do formulário a partir de julho, para as pessoas que se enquadram)

< 不足額給付 (定額減税を補足する給付) 7月下旬に、対象者へ支給確認書を送付します >

|                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Resumo              | É um benefício, concedido às pessoas elegíveis para a redução de valor fixo do imposto de renda, ou da taxa proporcional referente ao ano fiscal 2024, e será pago a diferença para completar o valor fixo da redução.<br>※ Limitado ao contribuinte com renda total até ¥18,05 milhões.<br>※ Não se enquadra a pessoa que o imposto e o valor da taxa proporcional do ano fiscal 2024, era ¥0 antes da redução de valor fixo do imposto..<br>Site da prefeitura ▶ 令和7年度 不足額給付 (Reiwa7nendo Fusokugaku kyūfu) Buscar |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Requisito e trâmite | Requisito                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Trâmite                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                     | Se enquadra a pessoa <b>que já recebeu</b> o Benefício de Ajuste do ano fiscal 2024 ➡                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>Trâmite desnecessário</b><br>O depósito será efetuado na mesma conta utilizada no Benefício de Ajuste. Verificar o valor e a conta bancária no Formulário de confirmação de dados bancários<br>No caso de alteração da conta bancária, ligue para “Hamamatsu Call Center - Jūten shien kyūfukin”, até 29 /agosto/2025 (sex). |
| Requisito e trâmite | Se enquadra a pessoa <b>que ainda não recebeu</b> o Benefício de Ajuste do ano fiscal 2024 ➡                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Trâmite necessário</b><br>No Formulário de confirmação de Dados Bancários, verifique o valor e preencha o campo de dados bancários. Envie até a data limite.<br><b>Data Limite:</b> até 31/outubro/ 2025 (sex.) - data de postagem                                                                                           |
| Informação          | <b>Hamamatsu Call Center - Juten shien kyufukin</b><br>☎0120-034-053 Após a telemensagem, selecionar nº [9].<br>(Das 8:30 às 17:15 - fechado final de semana e feriado)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |



Divisão de Imposto Municipal (Shiminzei-ka) ☎457-2162

**Imposto sobre bens fixos / Imposto territorial urbano**

&lt; 固定資産税・都市計画税 &gt;

**Vencimento da segunda parcela:** 31/julho/2025 (qui.)

Pagamento do imposto por débito automático é muito prático!

Site da prefeitura ▶ **市税 納期限 (Shizei Nōkigen)**

Buscar

**Informação:****Pagamento** ..... Divisão de Assuntos Gerais de Serviços Fiscais (Zeimu Soumu-ka) ☎457-2261**Tributação** ..... Divisão de Imposto Municipal (Shiminzei-ka) ☎457-2155**Consulta gratuita para estrangeiro**

&lt; 外国人のための相談会(無料) &gt;

| Conteúdo                                                                                                         | Data                               | Horário            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|--------------------|
| <b>Consulta com despachante, mediação de questões envolvendo cidadão japonês e estrangeiro (Despachante ADR)</b> | 2/agosto (sáb.)                    | Das 13:00 às 16:00 |
| <b>Consulta jurídica</b>                                                                                         | 9/agosto (sáb.) e 28/agosto (qui.) |                    |
| <b>Consulta sobre seguro social e trabalho</b>                                                                   | 21/agosto (qui.)                   |                    |
| <b>Consulta sobre visto de permanência</b>                                                                       | 4/ setembro (qui.)                 |                    |

**Local:** CREATE Hamamatsu (Chuo-ku, Hayauma-cho)**Inscrição:** Pessoalmente/telefone (por ordem de inscrição)Site ▶ **HAMAPO**

Buscar



Centro Intercultural de Hamamatsu (Hamamatsu-shi Tabunka Kyōsei Center) ☎458-2170

**Homenagem às organizações e cidadãos que desenvolvem atividades interculturais**

&lt; 多文化共生活動に積極的に取り組む市民・団体を表彰します &gt;

Premiaremos organizações e cidadãos de Hamamatsu que se destacam realizando atividades interculturais.

**Requisitos:** Cidadão, organização, etc. de Hamamatsu**Condições:** ① Está realizando atividades há mais de 5 anos.

② Está realizando atividade pioneira/contínua, servindo de exemplo para outras organizações, etc.

**Inscrição:** Pessoalmente, correio ou e-mail [Data limite de recebimento até o dia 31/julho (qui.)]Site da prefeitura ▶ **多文化共生 表彰 (Tabunka kyōsei hyōshō)**

Buscar



Divisão de Relações Internacionais (Kokusai-ka) ☎457-2359

**Subsídio para Projeto de formação de atletas da próxima geração da cidade de Hamamatsu**

&lt; 浜松市次世代スポーツ競技者育成事業費補助金 &gt;

Subsidiaremos os custos de atividades que objetivam ampliar as oportunidades esportivas que revelem o potencial e a individualidade de atletas da próxima geração que residem ou estudam na cidade.

**Requisitos:** ① Projetos que visam promover a difusão de modalidade esportiva

② Projetos para aprimorar habilidades competitivas (exceto campeonatos) envolvendo atletas de várias organizações

③ Projetos para treinamento de instrutores esportivos, voluntários etc.

**Inscrição:** Pessoalmente ou pelo correio - Divisão de Promoção do Esporte

※ Atendimento somente no idioma japonês. As inscrições serão encerradas assim que o limite do orçamento for atingido.

Site da prefeitura ▶ **次世代スポーツ スポーツ補助金 (Jisedai supōtsu Supōtsu hojokin)**

Buscar



Divisão de Promoção do Esporte (Supōtsu Shinkō-ka) ☎457-2421

**Aula de reforço nas férias de verão (p/ crianças com raízes estrangeiras)**

&lt; 夏休みこども教室 (外国にルーツのあるこども対象) &gt;

**Data:** De 28/julho (seg.) até 1/agosto (sex.), das 9:30 às 11:30**Local:** Centro de Arte Kamoe (Kamoe Art Center) (Chuo-ku, Kamoe-cho)**Inscrição:** Telefone (por ordem de inscrição)Site ▶ **HAMAPO**

Buscar



Centro de Apoio ao Estudo para Estrangeiros U-TOC (Gaikokujin Gakushū Shien Center) ☎592-1117

Divisão de Apoio ao Desenvolvimento da Criança (Kosodate Shien-ka)

< 子育て支援課 >

● Solicitação de Auxílio de despesa médica para família monoparental etc.

**Requisito:** Família monoparental, etc., responsável pela subsistência de filho menor de 20 anos.

**Condição:** Família isenta do imposto de renda do ano anterior (incluindo os membros da família que residem no mesmo domicílio)

※ Mesmo a pessoa tributável que é responsável pelo sustento de filhos menores de 19 anos de idade, poderá ser elegível, dependendo da idade, número dos filhos dependentes e renda.

**Consulta / inscrição:** Centro de Apoio à Criança e Família da região que reside (tabela abaixo)

Site ▶

Buscar



● Subsídio para Sustentar o Menor

**Requisito:** Família monoparental etc., responsável pela subsistência de filho menor de 18 anos [até o primeiro 31/março após completar 18 anos]

**Consulta / inscrição:** Centro de Apoio à Criança e Família da região que reside (tabela abaixo)

※ Para quem já recebe o subsídio, favor entregar o Formulário de Atualização de Dados em agosto.

Site ▶

Buscar



Informação na Divisão de Bem-Estar Social da

|                                               |           |                                              |           |
|-----------------------------------------------|-----------|----------------------------------------------|-----------|
| Centro de Apoio à Criança e Família - Chuo    | ☎457-2035 | Centro de Apoio à Criança e Família - Hamana | ☎585-1121 |
| Centro de Apoio à Criança e Família - Higashi | ☎424-0175 | Centro de Apoio à Criança e Família - Kita   | ☎523-2893 |
| Centro de Apoio à Criança e Família - Nishi   | ☎597-1157 | Centro de Apoio à Criança e Família - Tenryu | ☎922-0023 |
| Centro de Apoio à Criança e Família - Minami  | ☎425-1463 | —                                            | —         |

Divisão de Apoio ao Desenvolvimento da Criança (Kosodate Shien-ka) ☎457-2792

Inscrição para apartamento municipal (2º sorteio do ano fiscal 2025)

< 市営住宅入居者募集(令和7年度第2回定期) >

**Inscrição:** 1/agosto (sex.) até 12/agosto (ter.)

※ O edital de inscrição com a lista dos apartamentos disponíveis, etc., está disponível desde 18/ julho (sex.), nas Subprefeituras, Centros administrativos, sucursais e nos Escritórios de Administração de Moradia Pública.

※ Há também a inscrição fora do período (por ordem de chegada).

《Informação》 Shiei Jutaku Kanri Center (Edifício Fujiyama Motoshiro, 5F) ☎457-3051

Shiei Jutaku Hokubu Kanri Center (Edifício Hamakita Chuo, 2F) ☎401-0323

Site ▶

Buscar



Divisão de Moradias (Jutaku-ka) ☎457-2455

Hamamatsu Flower Park

< フラワーパーク >

| Conteúdo                                                   | Data                                                  |
|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| ① Diversão na água                                         | 11/julho (sex.) a 31/agosto (dom.), das 9:00 às 16:00 |
| ② O mundo do Besouro Kabutomushi / Kuwagata (poderá tocar) | 26/julho (sáb.) a 15/agosto (sex.), das 9:00 às 16:30 |
| ③ O mundo do Besouro Kabutomushi / Kuwagata (exposição)    | 26/julho (sáb.) a 24/agosto (dom.), das 9:00 às 16:30 |
| ④ O mundo misterioso das plantas                           | 26/julho (sáb.) a 31/agosto (dom.), das 9:00 às 17:00 |

Site ▶

Buscar



(Chuo-ku, Kanzanji-cho) ☎487-0511

Boletim Informativo de Hamamatsu - Julho/2025

Edição: HAMAON Inc.  
Publicação: Divisão de Opinião e Relações Públicas  
(Kocho koho-ka) ☎ 053-457-2021

Publicação mensal  
Tiragem: 3.900 cópias